

Abstraksi

Kumo no Ito merupakan sebuah literatur untuk anak-anak yang ditulis oleh Akutagawa Ryūnosuke dan pertama kali diterbitkan pada tahun 1918 di majalah anak-anak *Akai Tori*. Cerpen ini dimuat di dalam buku-buku pelajaran sekolah pra dan pasca perang dan telah dibaca oleh banyak orang. Kepopuleran cerpen ini secara tidak langsung memberikan inspirasi terhadap karya-karya yang muncul kemudian, seperti dalam komik, karakter *game*, dan lirik lagu. Salah satu lirik lagu yang merupakan interpretasi dari cerpen ini adalah lirik lagu *Kumo no Ito* yang ditulis oleh Mika Nakashima. Disinilah terdapat hubungan intertekstual antar kedua karya ini. Melalui metode deskriptif analitis, skripsi ini khusus menganalisis hubungan intertekstual tersebut.

Kata kunci: intertekstual, transformasi, *Kumo no Ito*

Ucapan Terima Kasih

Pertama-tama, saya ingin mengucapkan terima kasih kepada Allah SWT, atas limpahan karunia yang telah diberikan kepada saya selama ini. Ibu dan Bapak tercinta, untuk doa dan kasih sayangnya. Skripsi ini didedikasikan untuk kalian berdua.

Dalam proses pembuatan skripsi ini, saya tidak sendiri. Oleh karena itu, saya ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Gerardus Polla, M. App. Sc., selaku Rektor Universitas Bina Nusantara.
2. Ibu Dra. Ienneke Indra Dewi, M. Hum., selaku Dekan Fakultas Sastra Universitas Bina Nusantara.
3. Ibu Dra. Nalti Novianti, M.Si., selaku Ketua Jurusan Sastra Jepang dan pembimbing yang telah meluangkan waktu, dukungan, tenaga, dan pikirannya dalam pembuatan skripsi ini.
4. Ibu Sri Dewi Adriani, SS., M. Si., selaku pembimbing awal.
5. Ibu Ratna Handayani, S.Si., M.Si., untuk semua telepon penting dan informasi berharganya.
6. Ibu Dra. Sulistiasih, MA., Ibu Rosita Ningrum, SS., Ueda Koji-*sensei*, serta seluruh staff pengajar Fakultas Sastra Jepang Universitas Bina Nusantara yang tidak bisa saya sebutkan namanya satu persatu.
7. Universitas Bina Nusantara, SALLC dan Perpustakaan UNIKA ATMAJAYA.
8. Adik-adikku tersayang: Adit dan Lia, sumber inspirasiku dalam menulis.

9. *Brothers Grimm, H. C. Andersen, Vivienne Westwood, Jilliane Hoffman, Natsuo Kirino, Misuzu Nakahara, Carol Mendelsohn dan Ann Donahue*, untuk semua mahakaryanya yang sangat membantu dalam memahami Mika Nakashima.
10. Georgina S. Heryanto, untuk *scan* majalah, *interview*, data dan informasi mengenai Mika Nakashima.
11. Nishio-*sensei* dan Dyu-*sensei*, untuk bantuan dalam memahami makna lirik lagu *Kumo no Ito*.
12. Adi-*senpai*, untuk pinjaman skripsinya.
13. Susanto-*senpai*, untuk tips, bantuan dan kamusnya.
14. Bang Ifan dan Uni Shelie, untuk perpustakaan kecilnya.
15. Teman-teman tercinta: Alida, Andien, Anna, Catharine, Calvin, Ina, Irena, Karin, Kiki, Linda, Michael, Priska, Riri, Selda, serta PAN & PBN *no mina-san* angkatan 2003. Terima kasih untuk semangat dan dukungannya!
16. Elita Purnamasari, sahabat yang selalu menemani disaat susah maupun senang, panas maupun hujan, serta dorongan (kadang paksaan), kepercayaan, doa dan kasih sayangnya yang tulus dan tidak ada tandingannya.

Terakhir, terima kasih yang sebesar-besarnya kepada siapa saja yang berhak menerimanya. *DŌMO ARIGATŌ GOZAIMASHITA*.

Jakarta, Februari 2008

Penulis

Daftar Isi

Muka Depan	
Halaman Judul	i
Halaman Persetujuan <i>Hard Cover</i>	ii
Halaman Pernyataan Dewan Penguji	iii
Abstraksi	iv
Ucapan Terima Kasih	v
Daftar Isi	vii
Bab 1 Pendahuluan	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Permasalahan	5
1.3 Ruang Lingkup Permasalahan	5
1.4 Tujuan dan Manfaat Penelitian	6
1.5 Metode Penelitian	6
1.6 Sistematika Penulisan	6
Bab 2 Landasan Teori	8
2.1 Teori Sastra Menurut Rene Wellek dan Austin Warren	8
2.2 Teori Intertekstual	9
2.3 Semantik	11
2.3.1 <i>Kumo no Ito</i>	15
Bab 3 Analisis Data	16
3.1 Analisis <i>Kumo no Ito</i> Dalam Cerpen Akutagawa Ryūnosuke dan Lirik Lagu Mika Nakashima	16

3.1.1	<i>Kumo no Ito</i> Dalam Cerpen Akutagawa Ryūnosuke	16
3.1.2	<i>Kumo no Ito</i> Dalam Lirik Lagu Mika Nakashima	25
3.2	Analisis Makna Dalam Lirik Lagu <i>Kumo no Ito</i> Karya Mika Nakashima dan Hubungan Intertekstualnya dengan Cerpen <i>Kumo no Ito</i> Karya Akutagawa Ryūnosuke	33
	Bab 4 Simpulan dan Saran	48
4.1	Simpulan	48
4.2	Saran	49
	Bab 5 Ringkasan	51
	Bibliografi	56
	Daftar Riwayat Hidup	59
	Muka Belakang	
	Halaman Judul	i
	Lembar Persetujuan <i>Gaiyou</i>	ii
	<i>Gaiyou</i>	1